

## II

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kurių skelbti neprivaloma)

## SPRENDIMAI

## KOMISIJA

## KOMISIJOS SPRENDIMAS

2006 m. balandžio 26 d.

skelbiantis koncentraciją suderinama su bendrąja rinka ir EEE susitarimo veikimu

(Byla Nr. COMP/M.3916 – T-Mobile Austria/tele.ring)

(pranešta dokumentu Nr. C(2006) 1695)

(Tik tekstas vokiečių kalba yra autentiškas)

(2007/193/EB)

2006 m. balandžio 26 d. Komisija, atsižvelgdama į 2004 m. sausio 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 dėl koncentracijų tarp įmonių kontrolės<sup>(1)</sup>, ypač į jo 8 straipsnio 2 dalį, priėmė sprendimą susijungimo byloje. Neslaptą viso sprendimo teksto versiją bylos originalo kalba bei Komisijos darbo kalbomis galima rasti Konkurencijos generalinio direktorato tinklalapyje adresu [http://ec.europa.eu/comm/competition/index\\_en.html](http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html)

## SPRENDIMO SANTRAUKA

- (1) Ši byla susijusi su pasiūlytu veiksmu pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 (toliau – Susijungimų reglamentas) 4 straipsnį, kai įmonė „T-Mobile Austria GmbH“ (toliau – „T-Mobile“, Austrija), priklausanti Vokietijos grupei „Deutsche Telekom AG“ (toliau – „Deutsche Telekom“), įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visos įmonės „tele.ring Unternehmensgruppe“ (toliau – „tele.ring“, Austrija) kontrolę.
- (2) „T-Mobile“ ir „tele.ring“ teikia mobiliojo ryšio paslaugas Austrijoje bei aktyviai veikia atitinkamose galutinių vartotojų ir didmeninių paslaugų rinkose.
- (3) Sudarius pasiūlytą sandorį, „T-Mobile“ įsigyja visas „tele.ring“ akcijas.
- (4) Rinkos tyrimas parodė, kad dėl koncentracijos, daugiausia dėl vienašališko jos padarinių pobūdžio, kiltų rimtų kliūčių veiksmingai konkuruoti Austrijos mobiliojo ryšio

paslaugų teikimo galutiniams vartotojams rinkoje. Tačiau šalių pateikti išpareigojimai yra tinkami, kad būtų išspręstos konkurencijos problemos.

## 1. Atitinkamos produkto rinkos

- (5) Kalbant apie mobiliojo ryšio paslaugų teikimo galutiniams vartotojams rinką, rinkos tyrimas siekiant nustatyti atitinkamas produkto rinkas patvirtino, kad egzistuoja viena tokių paslaugų teikimo galutiniams vartotojams rinka ir nebereikia jos toliau skirstyti, pavyzdžiui, pagal vartotojo rūšį, balso telefonijos ir duomenų perdavimo paslaugas, 2G ir 3G tinklus.
- (6) Kalbant apie didmenines skambučių užbaigimo paslaugas, kiekvieno operatoriaus tinklas yra to operatoriaus viena rinka, kaip Komisija nurodė ankstesniuose sprendimuose ir kaip išdėstyta Komisijos rekomendacijoje 2003/311/EB<sup>(2)</sup> dėl susijusių produktų ir paslaugų rinkų elektroninių ryšių sektoriuje.

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 114, 2003 5 8, p. 45.

(7) Kalbant apie didmenines tarptautinio tarptinklinio ryšio paslaugas, abi įmonės siūlo tarptautinio tarptinklinio ryšio paslaugas savo klientams, todėl jos yra sudariusios tarptautinio tarptinklinio ryšio paslaugų susitarimus su užsienio mobiliojo ryšio telefonijos operatoriais. Skirtingai Austrijos mobiliojo ryšio telefonijos tinklai konkuruoja tarpusavyje tiek dėl gaunamų, tiek dėl siunčiamų skambučių srauto.

## 2. Atitinkamos geografinės rinkos

(8) Rinkos tyrimas siekiant nustatyti atitinkamas geografines rinkas patvirtino, kad geografinė mobiliojo ryšio paslaugų teikimo galutiniams vartotojams rinka, taip pat geografinė didmeninių skambučių užbaigimo paslaugų rinka ir geografinė didmeninių tarptautinio tarptinklinio ryšio paslaugų rinka yra nacionalinės rinkos, t. y. apima Austrijos teritoriją.

## 3. Rinkos, kurioms daromas poveikis, ir konkurencijos analizė

(9) Koncentracija, apie kurią pranešta, daro poveikį mobiliojo ryšio paslaugų teikimo galutiniams vartotojams rinkai, kurioje šiuo metu keturios įmonės teikia telefonijos paslaugas mobiliojo ryšio tinklais, kuriuose įdiegtos 2G (GSM) bei 3G (UMTS) technologijos, o viena įmonė, „Hutchison“ (toliau – H3G), teikia paslaugas tik 3G (UMTS) tinklais. Penki mobiliojo ryšio operatoriai siūlo daug įvairių paslaugų savo klientams. Po susijungimo naujojo ūkio subjekto „T-Mobile/tele.ring“ rinkos dalis padidėtų (apytiksliai [30–40] (\*) %, priklausomai nuo apyvartos ir klientų) ir taptų panaši į „Mobilkom“<sup>(1)</sup> užimamą rinkos dalį, tokiu būdu kitoms dviem įmonėms tektų mažesnė rinkos dalis (apie [10–20] \* % – „ONE“ ir apie [0–10] \* % – H3G). Nepriklausomų paslaugų teikėjų vaidmuo Austrijos rinkoje yra nereikšmingas. Įmonės „ONE“ pigių paslaugų paketas „YESSS!“ taip pat užima labai mažą rinkos dalį ir negali konkuruoti tomis pačiomis sąlygomis su kitų operatorių teikiamomis paslaugomis, kadangi jį sudaro nedaug paslaugų.

(10) Pasiūlytas sandoris sukeltų nekontroliuojamą poveikį, nors po susijungimo „T-Mobile“ netaptų didžiausiu rinkos dalyviu. Atlikus rinkos dalių analizę, galima daryti išvadą, kad pastaruosius trejus metus „tele.ring“ buvo aktyviausias rinkos dalyvis, sėkmingai taikęs agresyvią kainų politiką. Įmonės rinkos dalis labai padidėjo, tuo tarpu kitų operatorių rinkos dalys iš esmės nepakito arba net šiek tiek sumažėjo. Apskaičiavus HHI dydį paaiškėjo, kad koncentracijos lygis jau yra aukštas, o po susijungimo jis itin padidėtų. Nors „T-Mobile“ teigia, kad būtų pasiekta ekonominė nauda, šalys negalėjo įrodyti, kad ji būtų naudinga vartotojams.

(\*) Kai kurios šio teksto dalys pakeistos siekiant užtikrinti, kad nebūtų atskleista slapta informacija; šios dalys nurodytos laužtiniuose skliaustuose ir pažymėtos žvaigždute.

(1) Priklauso „Telekom Austria“.

(11) Išanalizavus klientų pasikeitimo santykį, paaiškėjo, kad pusė visų operatorių pakeitusių klientų tapo „tele.ring“ klientais, be to, daug daugiau nei pusė buvusiujų „T-Mobile“ ir „Mobilkom“ klientų tapo „tele.ring“ klientais. Ši analizė patvirtina, kad „tele.ring“ darė didelį konkurencinį spaudimą abiem dideliems operatoriams.

(12) Išanalizavus vidutinę pokalbio minutės kainą pagal visus įvairių tinklo operatorių taikomus tarifus bei Austrijos reguliavimo institucijos ir vartotojų asociacijos „AK Wien“ duomenis, paaiškėjo, kad „tele.ring“ buvo aktyviausias rinkos dalyvis. Įmonės siūlomos kainos buvo vienos iš mažiausių, todėl jomis buvo daromas konkurencinis spaudimas „T-Mobile“ ir ypač „Mobilkom“ [...] \*. H3G kainų politika buvo labai panaši į „tele.ring“, o trečiojo rinkos dalyvio „ONE“ – į didesnių rinkos dalyvių „T-Mobile“ ir „Mobilkom“.

(13) Taikydamas agresyvią kainų politiką ir taip siekdamas pritraukti naujų esamo tinklo klientų, operatorius turėtų atsižvelgti į savo klientų bazės dydį. Prieš nusprenddamas taikyti agresyvią kainų politiką, bet kuris operatorius turi įvertinti pelną, kurio jis tikisi iš naujų klientų, kuriuos pritrauks mažesni tarifai, ir riziką, kad sumažės pelnas iš esamų klientų, kuriems taip pat turės būti taikomos sumažintos kainos bent jau per vidutinį ir ilgą laikotarpį. Apskritai, kuo didesnė operatoriaus esamų klientų bazė, tuo didesnė rizika, kad sumažės pelningumas. Todėl iš pradžių „tele.ring“ klientų bazė buvo maža; kad pasiektų reikiamą dydį, įmonė turėjo taikyti agresyvią kainų politiką. Kitą vertus, nei „Mobilkom“, nei „T-Mobile“ praeityje netaikė ypač agresyvios kainų politikos.

(14) Tinklo struktūra ir pajėgumas yra kitas veiksnys, turintis įtakos kainoms. Nėra didelių skirtumų tarp „Mobilkom“, „T-Mobile“, „ONE“ ir „tele.ring“ tinklo aprėpties šalyje, tačiau H3G tinklas šiuo požiūriu skirtingas, kadangi apima tik apie 50 % Austrijos gyventojų. Likusiai gyventojų daliai H3G paslaugas teikia pagal nacionalinio tarptinklinio ryšio paslaugų susitarimą su „Mobilkom“. Todėl, teikdamas paslaugas ne savo tinklais, H3G negali pasiekti masto ekonomijos ir tai daro poveikį įmonės šiuo metu taikomai kainų politikai.

(15) Po susijungimo „T-Mobile“ ketina perimti [...] \* „tele.ring“ mobiliojo ryšio paslaugų teikimo vietų ir [...] \*. Tačiau palyginamoji analizė parodė, kad dėl sandorio ne tik [...] \*, bet ir [...] \*. Nepaisant to, [...] \* ribotas pajėgumas gali turėti neigiamą poveikį konkurencijai.

- (16) Tačiau, atrodo, kad po susijungimo nei vienas iš likusių konkurentų nepajėgs užimti „tele.ring“ vietos rinkoje. Iki šiol H3G negalėjo būti laikomas visaverčiu tinklo operatoriumi, kadangi jo tinklo aprėptis ribota ir priklauso nuo nacionalinio tarptinklinio ryšio paslaugų susitarimo su „Mobilkom“. Be to, įmonė šiuo metu gali naudotis tik ribotu 3G/UMTS dažnių spektru. „ONE“ kol kas netaikė agresyvios kainų politikos savo pagrindiniam paslaugų paketui. Šis operatorius neseniai pristatė pigių paslaugų paketą „YESSS!“, kurį sudaro nedaug, nors ir pigesnių, mobiliosios telefonijos paslaugų ir kuris dėl to negali konkuruoti tomis pačiomis sąlygomis su kitų operatorių teikiamomis paslaugomis.
- (17) Nors šalys teigia, kad „tele.ring“ agresyvi kainų politika greitai baigsis, atitinkami „tele.ring“ vidaus dokumentai rodo [...]\*. Savo atsakyme į prieštaravimų pareiškimą šalys teigia, kad [...]\*. Tačiau [...]\* neturėjo poveikio „tele.ring“ agresyvaus pobūdžio kainų pasiūlymams.
- (18) Dėl pasiūlyto sandorio nekiltų konkurencijos problemų didmeninių skambučių užbaigimo paslaugų rinkoje nei horizontaliu, nei vertikaliu lygiu. Sutampančios veiklos nėra, nes kiekvienas tinklas yra atskira rinka, todėl ūkinė veikla nėra slopinama, pirmiausia dėl to, kad šių paslaugų kainas reguliuoja Austrijos reguliavimo tarnyba ir kad jos bus mažinamos, kol 2009 m. pasieks nustatytą lygį, kuris bus taikomas visiems operatoriams.
- (19) Dėl pasiūlyto sandorio nekiltų konkurencijos problemų didmeninių tarptautinio tarptinklinio ryšio paslaugų rinkoje, nes šalys ir jų konkurentai yra sudarę daug tarptautinio tarptinklinio ryšio paslaugų susitarimų, pagal kuriuos savo klientams teikia gaunamų ir siunčiamų skambučių paslaugas. Nors tarptinklinio ryšio paslaugų teikimo partneriai iš anksto pasirenkami, šioje paslaugų srityje nei vienas iš Austrijos tinklo operatorių neužima svarbios padėties.

#### Išvada

- (20) Galima daryti išvadą, kad dėl pasiūlytos koncentracijos, apie kurią pranešta, gali kilti rimtų kliūčių veiksmingai konkuruoti Austrijos mobiliojo ryšio paslaugų teikimo galutiniams vartotojams rinkoje.

#### 4. Šalių pateikti įsipareigojimai

- (21) Siekdamas spręsti pirmiau minėtas konkurencijos problemas mobiliojo ryšio paslaugų teikimo galutiniams vartotojams rinkoje, šalys pateikė toliau išdėstytus įsipareigojimus.
- (22) „T-Mobile“ įsipareigojo parduoti du 5 MHz 3G/UMTS dažnių blokus, kuriais šiuo metu leista naudotis „tele.ring“, mažesnę rinkos dalį užimantiems konkurentams, jeigu tam pritaris Austrijos reguliavimo tarnyba ir Komisija. Bent vienas dažnių blokas bus skirtas H3G<sup>(1)</sup>. Be to, „T-Mobile“ atsisakys nemažos dalies „tele.ring“ mobiliojo ryšio paslaugų teikimo vietų: įmonė perims tik apie [10–20] % „tele.ring“ mobiliojo ryšio paslaugų teikimo vietų, kad į jos klientų bazę būtų įtraukti „tele.ring“ klientai. Apie [...] \* „tele.ring“ mobiliojo ryšio paslaugų teikimo vietų bus skirta H3G, o [...] \* – „ONE“, jeigu ši įmonė pareišk norą jas perimti. Be to, H3G iš „T-Mobile“ gaus [...] \*.
- (23) 2006 m. vasario 28 d. „T-Mobile“ ir H3G sudarė teisiškai privalomą bendrąjį susitarimą (angl. „Term Sheet“), kuriame susitarė dėl pagrindinių dažnių skyrimo ir mobiliojo ryšio paslaugų teikimo vietų perdavimo sąlygų [...] \*.

#### 5. Pateiktų įsipareigojimų vertinimas

- (24) Komisijos atlikto rinkos tyrimo rezultatai patvirtina, kad šie įsipareigojimai gali būti laikomi tinkamais, kad būtų išspręstos pirmiau išdėstytos konkurencijos problemos mobiliojo ryšio paslaugų teikimo galutiniams vartotojams rinkoje.
- (25) Todėl galima daryti išvadą, kad, remiantis šalių pateiktais įsipareigojimais, koncentracija, apie kurią pranešta, nesukels rimtų kliūčių veiksmingai konkuruoti bendrojoje mobiliojo ryšio paslaugų teikimo galutiniams vartotojams rinkoje arba didelėje jos dalyje. Todėl pasiūlyta koncentracija skelbiama suderinama su bendrąja rinka pagal Susijungimų reglamento 8 straipsnio 2 dalį ir EEE susitarimo 57 straipsnį.

(1) Žr. 24 punktą.